

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 84/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 69/2007 號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos:

1) Representante da Universidade de Macau: Lam, Newman Ming Ki;

2) Representante do Instituto Politécnico de Macau: Ng Sio Wang;

3) Representante do Instituto de Formação Turística: Sheng Li;

4) Representante do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau: Helena Lei.

2. A duração do mandato é de 3 anos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

一、委任公共服務評審委員會成員如下：

(一) 澳門大學代表：林明基；

(二) 澳門理工學院代表：吳紹宏；

(三) 澳門旅遊學院代表：盛力；

(四) 澳門生產力暨科技轉移中心代表：李藹倫。

二、任期為三年。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零七年三月二日

行政長官 何厚鏞

第 85/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 a) 項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor Leong Kai Hon para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

一、以臨時定期委任方式委任顧問氣象高級技術員梁啟雄在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

三、確認擔任該職務屬公共利益。

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零七年二月十三日。

二零零七年三月八日

行政長官 何厚鏞

二零零七年三月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

聲 明

為著應有的效力，茲聲明本辦公室徵用之經濟局編制內第三職階首席行政文員黃美德，於二零零七年二月二十八日徵用期屆滿後終止在本辦公室的職務。

二零零七年三月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零七年二月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零零七年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

謝文蘭及李錦屏，第二職階二等技術輔導員編號050010及050020，薪俸點為275；

程金鳳，第二職階三等文員編號050040，薪俸點為205。

二零零七年三月五日於海關

副關長 賴敏華

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 13 de Fevereiro de 2007.

8 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, tendo terminado o prazo da requisição de Vong Mei Tak, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Economia, a mesma cessou as suas funções neste Gabinete, em 28 de Fevereiro de 2007.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Março de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 28 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007:

Che Man Lan e Lei Kam Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, n.ºs 050 010 e 050 020, respectivamente, 2.º escalão, índice 275;

Cheng Kam Fong, como terceiro-oficial n.º 050 040, 2.º escalão, índice 205.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Março de 2007. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零七年二月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一及第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門人員編制內第二職階首席資訊督導員梁慶欣，於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零零七年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室代主任於二零零七年二月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員林富發之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零七年四月一日起生效。

二零零七年三月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零零六年十二月十五日及十二月二十七日的批示：

李霞、蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同均獲續期一年，並分別轉為第三職階一等技術輔導員及第三職階二等技術輔導員，分別由二零零七年一月一日及二月一日起生效。

鄧偉民——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零七年二月一日起生效。

梁錦芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術輔導員，由二零零七年二月一日起生效。

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, de 8 de Fevereiro de 2007:

Leong Heng Ian Ana, assistente de informática principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 27 de Fevereiro de 2007:

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 e 27 de Dezembro de 2006:

Lei Ha e Sou Wai In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Tang Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Leong Kam Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

摘錄自檢察長於二零零七年一月六日、一月九日、一月十八日及一月二十三日的批示：

Paula Cristina Pereira Carion — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階二等高級技術員，由二零零七年三月一日起生效。

Arquímínio Monteiro de Jesus — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級資訊助理技術員，由二零零七年三月一日起生效。

蕭子音、Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室分別擔任第三職階特級技術輔導員及第三職階特級助理技術員之編制外合同，均獲准續期一年，由二零零七年二月一日起生效。

陳惠秋 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階特級技術輔導員，由二零零七年三月二十日起生效。

二零零七年三月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6, 9, 18 e 23 de Janeiro de 2007:

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2007.

Arquímínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico auxiliar de informática especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2007.

Sio Chi Iam e Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, e técnica auxiliar especialista, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Chan Wai Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2007.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門基金會

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登有關二零零七年度澳門基金會本身預算之可持續發展策略研究中心獨立預算之第一次預算修改，該修改獲行政長官在二零零七年二月二十三日批示核准：

二零零七年度澳門基金會本身預算

Orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2007

可持續發展策略研究中心獨立預算

Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável

«04-01-05-00-25»

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.^o do Regulamento Administrativo n.^o 6/2006, publica-se a 1.^a alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável do orçamento privativo da Fundação Macau de 2007, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Fevereiro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	30,000.00	30,000.00
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença		
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	75,000.00	75,000.00
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros		
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	15,000.00	15,000.00
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		100,000.00
					總額 Total	205,000.00	205,000.00

二零零七年二月十四日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳榮格——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 14 de
Fevereiro de 2007. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei
Song Fan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零七年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術員陳佩玲的編制外合同續期一年，自二零零七年三月十四日起生效。

按本局副局長於二零零七年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a項及第五款之規定，本局第一職階熟練助理員吳少昌的散位合同第三條款修改為第二職階熟練助理員，薪俸點140，自二零零七年二月一日起生效。

按本局副局長於二零零七年二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員馮錦嫻、黃小英及羅敏靜的編制外合同續期一年，首位自二零零七年三月四日，其餘兩位自二零零七年三月十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 5 de Fevereiro de 2007:

Chan Pui Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2007.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 8 de Fevereiro de 2007:

Ung Sio Cheong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 13 de Fevereiro de 2007:

Fong Kam Han, Wong Sio Ieng e Lo Man Cheng, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 para a primeira e 18 de Março de 2007, para as restantes.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2007:

António de Jesus Lopes da Silva, primeiro-oficial, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2007, II Série, de 7 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo

布的評核成績中唯一合格准考人第二職階一等文員 António de Jesus Lopes da Silva，獲確定委任為本局人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員。

按行政法務司司長於二零零七年二月二十七日作出之批示：

根據十一月二十八日第 54/97/M 號法令第二十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，登記及公證機關人員編制登記局局長及第二職階公證員盧瑞祥、梁德富及譚佩雯派駐到本局擔任同一職程及職級的職務，由二零零七年三月一日起生效，為期九個月。

按本局局長於二零零七年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術輔導員馮皓的編制外合同續期一年，自二零零七年三月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員 Ana Paula Córdova Lao 的編制外合同第三條款修改為第三職階二等技術員，薪俸點 390，自二零零七年二月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第四職階熟練助理員朱銳光及第二職階助理員曹李美玉的散位合同續期一年，各自由二零零七年三月四日及三月十九日起生效。

二零零七年三月六日於法務局

局長 張永春

do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2007:

Lou Soi Cheong, Leong Tak Fu e Tam Pui Man, conservadores e notários, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços dos Registos e do Notariado — destacados para desempenharem funções nestes Serviços, pelo período de nove meses, na mesma carreira e categoria, nos termos do artigo 26.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2007:

Fong Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2007.

Ana Paula Córdova Lao, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 390, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2007.

Chu Ioi Kuong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, e Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 2.º escalão, assalariados, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 e 19 de Março de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零七年二月二十三日的批示：

本局第五職階半熟練工人邱志賢——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零七年三月二十日起生效。

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do administrador, de 23 de Fevereiro de 2007:

Iao Chi In, operário semiqualeficado, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2007.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，下列本局散位人員的有關合同獲續期一年，執行相關職務：

第五職階半熟練工人邱志權及林蟬泉，由二零零七年三月二日起生效；

第一職階助理員何子傑及梁燕斌，由二零零七年三月十四日起生效；

第六職階半熟練工人李維樑及第五職階半熟練工人廖錦明，各自由二零零七年三月十八日及三月二十日起生效。

二零零七年三月十四日於印務局

局長 馬丁士

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iau Chi Kun e Lam Sim Chun, como operários semiqua-
lificados, 5.º escalão, a partir de 2 de Março de 2007;

Ho Chi Kit e Leong In Pan, como auxiliares, 1.º escalão, a
partir de 14 de Março de 2007;

Lee Wai Leung e Liu Kam Meng, como operários semiqua-
lificados, 6.º e 5.º escalão, a partir de 18 e 20 de Março de 2007,
respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 14 de Março de 2007. — O Adminis-
trador, *António Martins*.

國 際 法 事 務 辦 公 室

批 示 摘 錄

透過辦公室主任於二零零六年十二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員的編制外合同分別以各自的職稱和薪俸點獲續期：

Maria Teresa Marreiros Netto Rodrigues 學士，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，由二零零七年一月一日起至十月三日止；

Maria da Graça Portugal Barata Lima de Magalhães Domingos 學士，第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，由二零零七年一月一日起至九月二十八日止；

Alice Maria Cheong 學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零七年一月一日起至九月十四日止；

林寶儀學士，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零零七年一月一日起至十二月二十七日止；

陳國安學士，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由二零零七年一月一日起至十二月二十一日止。

二零零七年三月八日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 28 de
Dezembro de 2006:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos de além
do quadro, na categoria, escalão e índice a cada um indicados,
nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo
Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Maria Teresa Marreiros Netto Rodrigues, como
técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, de 1 de Janeiro
a 3 de Outubro de 2007;

Licenciada Maria da Graça Portugal Barata Lima de Maga-
lhães Domingos, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão,
índice 480, de 1 de Janeiro a 28 de Setembro de 2007;

Licenciada Alice Maria Cheong, como técnica de 2.ª classe,
1.º escalão, índice 350, de 1 de Janeiro a 14 de Setembro de 2007;

Licenciada Lam Pou Iu, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º
escalão, índice 430, de 1 de Janeiro a 27 de Dezembro de 2007;

Licenciado Chan Kuok On, como adjunto-técnico de 1.ª classe,
1.º escalão, índice 305, de 1 de Janeiro a 21 de Dezembro de
2007.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 8 de
Março de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa
Oliveira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零六年十一月二十四日會議所作之決議：

終止環境衛生及執照部第六職階助理員李少霞之散位合同，自二零零六年十一月二十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零七年一月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員 José Kong，薪俸 115 點，相當於薪俸 230 點的百分之五十，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零七年二月四日起生效。

二零零七年三月五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Novembro de 2006:

Lei Sio Ha, auxiliar, 6.º escalão, dos SAL — rescindido o seu contrato de assalariamento, a partir de 24 de Novembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Janeiro de 2007:

José Kong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 115, correspondente a 50% do índice 230, dos SSVMU — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Março de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零七年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 Angela Maria Coelho Correia 自二零零七年二月一日起在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為 430 點，為期一年。

摘錄自行政長官於二零零七年一月十七日作出之批示：

蘇明忠——以個人勞動合同方式獲聘於本辦公室任職，為期兩年，自二零零七年二月五日起生效。

二零零七年三月八日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2007:

Angela Maria Coelho Correia — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2007:

Su Mingzhong — contratado mediante contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções neste Gabinete, a partir de 5 de Fevereiro de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 8 de Março de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, Chu Lam Lam.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零七年二月九日之批示：

譚國柱學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零七年四月二十八日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局產地來源稽查處處長之職務。

二零零七年三月五日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2007:

Licenciado Tam, Luís Gonzaga — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Certificação de Origem destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 28 de Abril de 2007.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Março de 2007.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零七年二月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，退休基金會編制第三職階顧問高級技術員吳，保民自二零零七年三月一日起獲徵用到本局擔任同一職級及職階之職務，為期壹年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2007:

Ng, Pou Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do Fundo de Pensões — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

聲 明 書

Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項 Alin.					
01	02	1-01-1	02-01-03-00	一般事務 — 行政長官辦公室 其他 工場、修理廠及化驗室用品 其他耐用用品 其他 不動產 動產 其他 水及氣體費 其他 其他 其他	ENCARGOS GERAIS — GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			“08/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.” Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2007”
		1-01-1	02-01-05-00		Outros	100,000.00	30,000.00	
		1-01-1	02-01-08-00		Material fabril, oficial e de laboratório		100,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00		Outros bens duradouros			
		1-01-1	02-03-01-00		Outros	400,000.00		
		1-01-1	02-03-01-00		Bens imóveis	2,000,000.00	600,000.00	
		1-01-1	02-03-01-00		Bens móveis		300,000.00	
		1-01-1	02-03-02-02		Outros		200,000.00	
		1-01-1	02-03-02-02		Água e gás		70,000.00	
		1-01-1	02-03-08-00		Outros		1,000,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00		Outros		200,000.00	
總額						2,500,000.00	2,500,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
		Orgân.	職能 Func.							
組織	章	Cap	組	Div.	經濟				Económica	項
01		10			運輸工務司司長辦公室				GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS	
			1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	120,000.00			
			1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	40,000.00			
			1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos				
			1-01-1	05-02-01-00	人員	Pessoal	5,000.00			
			1-01-1	05-04-00-00	兌換差額及銀行轉帳	Diferença cambial e transferência bancária	35,000.00			
						Total	200,000.00			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組 章	Orgân. Cap.組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica				
				編號	Código	Alin.		
01	11				大型建設協調辦公室			“02/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/03/2007”
		8-01-0	01-01-01-01	00	新俸或服務費	120,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01	00	報酬		300,000.00	
		8-01-0	01-05-02-00	00	各項補助－社會福利金	190,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動（新項目）	120,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	99	其他		150,000.00	
		8-01-0	05-04-00-00	91	兌換差額及銀行轉帳	20,000.00		
Diferença cambial e transferência bancária						450,000.00	450,000.00	
總額						Total	450,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織	職能	經濟					
章	組	Div.	Func.	編號	Código	Alin.	
09	00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“28/02/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/02/2007”
	1-01-2	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		310,000.00	
	1-01-2	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	20,000.00		
	1-01-2	02-03-01-00	不動產	Bens imóveis		2,050,000.00	
	1-01-2	02-03-01-00	動產	Bens móveis	2,000,000.00		
	1-01-2	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	150,000.00		
	1-01-2	02-03-02-02	管理費及保安	Condominio e segurança		100,000.00	
	1-01-2	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	30,000.00		
	1-01-2	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動（新項目）	Ações na RAEM (nova rubrica)	200,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯（新項目）	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	20,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00	其他	Outros	140,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00	其他	Outros		140,000.00	
	1-01-2	04-04-00-00	給予國際組織的共同分擔及會費（新項目）	Complicações e quotas p/organiz. internacionais (nova rubrica)	10,000.00		“28/02/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/02/2007”
	1-01-2	05-02-05-00	雜項（新項目）	Diversos (nova rubrica)	25,000.00		
	1-01-2	05-04-00-00	兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	5,000.00		
總額					2,600,000.00	2,600,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織	職能	經濟					
章	組	Div.	Func.	編號	Código	Alin.	
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			“28/02/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/02/2007”
	1-01-2	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動（新項目）	Ações na RAEM (nova rubrica)	300,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		300,000.00	
總額					300,000.00	300,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
23	00				旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“02/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/03/2007”
		8-08-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	182,000.00		
		8-08-0	01-02-04-00		錯算補助	Abono para falhas	50,000.00		
		8-08-0	01-02-10-00	04	駐外津貼	Subsídio de deslocação		49,500.00	
		8-08-0	01-02-10-00	99	其他 (新項目)	Outros (nova rubrica)	17,000.00		
		8-08-0	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		354,500.00	
		8-08-0	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	35,000.00		
		8-08-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	120,000.00		
		8-08-0	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品 (新項目)	Material de limpeza e desinfeção (nova rubrica)	20,000.00		
		8-08-0	02-03-01-00	02	動產	Bens móveis	680,000.00		
		8-08-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança		700,000.00	
		8-08-0	02-03-09-00	99	其他	Outros		78,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	04	其他福利基金 (新項目)	Outros fundos de previdência (nova rubrica)	78,000.00		
						總額 Total	1,182,000.00	1,182,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
31	00				地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			“08/03/2007 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2007”
		7-05-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動 (新項目)	Actividades culturais, desportivas e recreativas (nova rubrica)	35,000.00		
		7-05-0	02-03-09-00	99	其他	Outros		35,000.00	
						總額 Total	35,000.00	35,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
32	00		1-02-1 1-02-1 3-03-0 1-02-1 1-02-1	02-03-01-00 02-03-01-00 02-03-08-00 02-03-08-00 05-04-00-00	司法警察局 動產 其他（新項目） 技術及專業培訓 專業及技術書刊之製作（新項目） 兌換差額及銀行轉帳（新項目）	POLÍCIA JUDICIÁRIA Bens móveis Outros (nova rubrica) Formação técnica ou especializada Publicações técnicas e especializadas (nova rubrica) Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	 20,000.00 20,000.00 10,000.00 50,000.00	30,000.00 20,000.00 50,000.00	“01/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/03/2007”
總 額						Total	Total		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“08/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2007”
				07-02-00-00	房屋	Habitações	1,284,060.00	4,444,974.50	
				07-03-00-00	樓宇	Edifícios			
				07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	4,497,483.80		
				07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	5,262,208.00		
				07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	1,255,000.00		
				07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		452,766.50	
				07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos		1,591,413.00	
				10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		5,809,597.80	
						Total	12,298,751.80	12,298,751.80	

經濟發展委員會

更正

鑑於公佈於二零零七年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄的葡文有不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“a partir de 9 de Fevereiro de 2007”

應改為：“a partir de 9 de Janeiro de 2007”。

二零零七年三月八日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO
ECONÓMICO

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2007, II Série, de 28 de Fevereiro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «a partir de 9 de Fevereiro de 2007»

deve ler-se: «a partir de 9 de Janeiro de 2007».

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 8 de Março de 2007. — O Secretário-Geral, *Lio Sio Meng*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零七年一月二十三日作出的批示：

應 *Olivia Pereira Lo* 之要求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員之編制外合同自二零零七年二月十日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳域邦學士及陳艷蓮在本局擔任職務的編制外合同分別自二零零七年四月一日及四月九日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，分別轉為第二職階二等高級技術員及第一職階首席助理技術員，薪俸點 455 及 265。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍安璐學士及 *Carla Marisa Pack Coteriano* 在本局分別擔任第一職階二等技術員及第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同分別自二零零七年四月一日及四月十七日起續期一年。

二零零七年三月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 23 de Janeiro de 2007:

Olivia Pereira Lo — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2007:

Licenciado *Luís Vitor Manuel Ambrósio* e *Chan Im Lin* — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índices 455 e 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 9 de Abril de 2007, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2007:

Licenciada *Ng On Lou* e *Carla Marisa Pack Coteriano* — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 17 de Abril de 2007, respectivamente.

D Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Março de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年三月一日發出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階特級地形測量員吳伯祥，退休及撫卹制度會員編號5134，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第三職階特級督察 João da Rosa de Sousa，退休基金會會員編號426，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年二月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年三月六日發出的批示：

(一) 港務局第三職階水手 Henrique Jose Vong，退休及撫卹制度會員編號22578，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2007:

1. Ng Pak Cheong, topógrafo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5134 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Fevereiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João da Rosa de Sousa, inspector especialista, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 426, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Fevereiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 430, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2007:

1. Henrique Jose Vong, marinheiro, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22578 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 教育暨青年局第三職階首席行政文員Henriqueta Maria Niza Fernandes，退休及撫卹制度會員編號3646，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階水手劉錦雄，退休及撫卹制度會員編號22560，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階護士長Amelia Maria Nogueira de Canhota Robarts，退休及撫卹制度會員編號13439，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年三月七日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階工人杜國權，退休及撫卹制度會員編號58858，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之

1. Henriqueta Maria Niza Fernandes, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 3646 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Kam Hung, marinheiro, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22560 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Amelia Maria Nogueira de Canhota Robarts, enfermeira-chefe, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13439 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Fevereiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 385, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2007:

1. Tou Kuok Kun, operário, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58858 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-

規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第三職階首席行政文員 Antonio Lam，退休及撫卹制度會員編號13552，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第七職階工人陳永輝，退休及撫卹制度會員編號26530，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第七職階工人李德源，退休及撫卹制度會員編號27669，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Fevereiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Lam, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 13552 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Weng Fai, operário, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26530 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Tak Un, operário, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27669 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第六職階熟練工人岑立弘，退休及撫卹制度會員編號28240，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

轉制

按照二零零七年二月十六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月十六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
146722	何復業	民政總署

按照二零零七年二月二十三日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月二十七日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
138614	梁紅虹	審計署
185930	張悌	衛生局
186155	劉綺薇	衛生局
207942	鍾順卿	衛生局
208051	吳文基	衛生局
210340	劉敏儀	澳門保安部隊事務局

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Lap Wang, operário qualificado, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28240 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Mudança de regime

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 16 de Fevereiro de 2007, confirmado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, na mesma data:

O trabalhador abaixo mencionado — mudado para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
146722	Ho Fok Ip	IACM

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 23 de Fevereiro de 2007, confirmados pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
138614	Leong Hung Hung	SCA
185930	Cheong Tai	SS
186155	Lao I Mei	SS
207942	Chung Shun Hing	SS
208051	Ng Man Kei	SS
210340	Lao Man I	DSFSM

按照二零零七年二月二十六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年二月二十七日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
185965	羅磊晶	衛生局
193674	關啟佳	教育暨青年局
193810	潘詠賢	教育暨青年局
208841	冼尚禮	教育暨青年局
213977	Ricardo José Lisandro Prado	民政總署
214116	梁詠儀	教育暨青年局
222020	Evalyn de La Cruz Santiago	衛生局

按照二零零七年三月二日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年三月六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
221953	梁妙華	退休基金會
100498	區志強	社會工作局
100544	孫家雄	勞工事務局
134244	盧麗卿	法務局
135011	羅建飛	民政總署
138541	黃鄭碧燕	統計暨普查局
167037	Linda Micaela Monteiro de Senna Fernandes	司法警察局
176320	Ana Maria Steyn Alves Catarino	文化局
182818	胡志力	司法警察局
186490	胡雪琳	文化局
186651	梁國華	廉政公署
190136	黃春蘭	司法警察局
199990	譚光雄	統計暨普查局
200182	盧錦嬌	廉政公署
210242	李蕙姬	衛生局
212156	鮑少基	文化局
212636	伍家駿	文化局
213160	劉迪	司法警察局

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 26 de Fevereiro de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
185965	Lo Loi Cheng	SS
193674	Kwan Kai Kai	DSEJ
193810	Pun Weng In	DSEJ
208841	Sin Seong Lai	DSEJ
213977	Ricardo José Lisandro Prado	IACM
214116	Leong Veng Yi	DSEJ
222020	Evalyn de La Cruz Santiago	SS

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Março de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
221953	Leong Mio Wa	FP
100498	Au Chi Keung	IAS
100544	Shuen Ka Hung	DSAL
134244	Lo Lai Heng	DSAJ
135011	Lo Kin Fei	IACM
138541	Wong Kong Pek In	DSEC
167037	Linda Micaela Monteiro de Senna Fernandes	PJ
176320	Ana Maria Steyn Alves Catarino	IC
182818	Vu Chi Lek	PJ
186490	Wu Sut Lam	IC
186651	Leong Kuok Wa	CCAC
190136	Wong Chon Lan	PJ
199990	Tam Kuong Hong	DSEC
200182	Lou Cam Kiu Castillo	CCAC
210242	Lei Wai Kei	SS
212156	Pao Sio Kei	IC
212636	Ng Ka Chon	IC
213160	Lao Tek	PJ

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
213500	謝頌雯	教育暨青年局
213616	譚遠新	廉政公署
213934	岑嘉瑤	統計暨普查局
214345	蘇淑樺	衛生局
216208	Sofia de Almeida Mergulhão O	警察總局

按照二零零七年三月二日行政管理委員會副主席的批示及經二零零七年三月六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
169510	劉婉婷	退休基金會

按照二零零七年三月五日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年三月六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
86541	吳衛鳴	民政總署
102105	Jaquelina Isabela Anok da Silva Pedruco	司法警察局
135143	楊子秋	教育暨青年局
135852	侯爾濱	地球物理暨氣象局
169609	謝倩儀	財政局
173932	陳嘉賢	衛生局
176060	高樂士	財政局
178217	張嫻	保安司司長辦公室
181340	陳慧敏	衛生局
184241	蘇文達	民政總署
185612	阮紹祖	財政局
186449	何華	體育發展局
187500	李春麗	建設發展辦公室
193640	楊亞美	教育暨青年局
195081	何健茵	財政局
195375	冼行健	立法會
196193	李偉坤	司法警察局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
213500	Che Chong Man	DSEJ
213616	Tam Un San	CCAC
213934	Kelly Shum	DSEC
214345	Sou Sok Va	SS
216208	Sofia de Almeida Mergulhão O	SPU

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 2 de Março de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — mudado para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
169510	Lau Un Teng	FP

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Março de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
86541	Ung Vai Meng	IACM
102105	Jaquelina Isabela Anok da Silva Pedruco	PJ
135143	Ieong Chi Chau	DSEJ
135852	Hao I Pan	SMG
169609	Che Sin I	DSF
173932	Chan Ka In	SS
176060	Carlos Alberto Nunes Alves	DSF
178217	Cheong Han	GSS
181340	Chan Vai Man	SS
184241	Manuel Faustino da Silva de Sousa	IACM
185612	Un Sio Chou	DSF
186449	Ho Wa	ID
187500	Lei Chon Lai	GDI
193640	Ieong A Mei	DSEJ
195081	Helena Ho	DSF
195375	Sin Hang Kin	AL
196193	Lei Wai Kuan	PJ

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
196207	陳麗卿	司法警察局
196231	陸兆昌	司法警察局
196240	黃俊峰	司法警察局
199087	張麗雲	教育暨青年局
199702	李小鵬	教育暨青年局
200328	莫麗明	審計署
200743	潘惠英	司法警察局
200824	謝婉儀	體育發展局
201332	朱琳琳	法律改革辦公室
201359	Anabela de Assis	民政總署
207217	甄珮詩	審計署
207268	楊正儀	澳門保安部隊事務局
207381	郭紫菱	教育暨青年局
208043	馬少梅	衛生局
208442	鄭淑婷	司法警察局
208701	張碧月	教育暨青年局
210269	李堅	衛生局
210536	洪鳳鳳	衛生局
210625	陳日俊	消防局
212113	黃美娟	審計署
213985	林文華	司法警察局
214175	潘勁生	財政局
214213	胡建玲	民政總署
214760	黃小梅	衛生局
214868	馮佩雯	教育暨青年局
214906	黎燕冰	教育暨青年局
215279	黃志明	財政局
216216	李穎倫	審計署
216224	盧啟賢	審計署
216577	彭定雄	民政總署
222054	何家麟	財政局
223190	陳美娜	民政總署

按照二零零七年三月六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年三月六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉人公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
194670	謝凌	財政局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
196207	Chan Lai Heng	PJ
196231	Lok Sio Cheong	PJ
196240	Wong Chon Fong	PJ
199087	Cheong Lai Wan	DSEJ
199702	Li Siu Pang Titus	DSEJ
200328	Mok Lai Meng	SCA
200743	Pun Wai Yeng	PJ
200824	Che Un I	ID
201332	Chu Lam Lam	GRJ
201359	Anabela de Assis	IACM
207217	Yan Pui Si	SCA
207268	Ieong Cheng I	DSFSM
207381	Kuok Chi Leng Joyce	DSEJ
208043	Ma Sio Mui	SS
208442	Cheang Sok Teng	PJ
208701	Cheong Pek Ut	DSEJ
210269	Li Kin	SS
210536	Hung Huang Feng	SS
210625	Chan Iat Chon	CB
212113	Wong Mei Kun	SCA
213985	Lam Man Wa	PJ
214175	Pun Keng Sang	DSF
214213	Wu Kin Leng	IACM
214760	Wong Sio Mui	SS
214868	Fong Pui Man	DSEJ
214906	Lai In Peng	DSEJ
215279	Wong Chi Meng	DSF
216216	Lei Weng Lon	SCA
216224	Lo Kai In	SCA
216577	Pang Ting Hung	IACM
222054	Ho Ka Lon	DSF
223190	Chan Mei Na	IACM

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Março de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, na mesma data:

O trabalhador abaixo mencionado — mudado para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
194670	Che Leng	DSF

移轉價值

按照二零零七年三月二日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年三月六日經濟財政司司長確認：

根據第 8/2006 號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
170500	王少芬	民政總署

按照二零零七年三月五日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年三月六日經濟財政司司長確認：

根據第 8/2006 號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
171239	Lúcia do Carmo Mendonça Dias Nolasco da Silva	民政總署
186309	Luciano Baptista	經濟局
190560	李國華	民政總署
197637	黎慧明	高等教育輔助辦公室

二零零七年三月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本委員會以散位合同方式聘用李詠琪，為第八級別第一職階二等技術員，薪俸點為 350，為期六個月，自二零零七年三月十九日起生效。

二零零七年三月六日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Março de 2007, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
170500	Vong Sio Fan	IACM

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Março de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
171239	Lúcia do Carmo Mendonça Dias Nolasco da Silva	IACM
186309	Luciano Baptista	DSE
190560	Lei Kuok Wa	IACM
197637	Lai Vai Meng	GAES

Fundo de Pensões, aos 9 de Março de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2007:

Lei Weng Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2007.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Março de 2007. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零七年一月十九日之批示：

應第一職階一等高級技術員許賢鍵之申請，自二零零七年三月二日起終止其在本局之編制外合同，並解除與本局之聯繫。

按照本局代局長於二零零七年一月三十日之批示：

應第一職階助理員翟貴銀之申請，自二零零七年二月二十一日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，歐陽鳳媚、陳金好、陳美娟、郭麗燕、區盧細妹及陳笑琮在本局擔任第一職階助理員的散位合同獲續期一年，薪俸點為100，首三位分別自二零零七年三月四日、三月十八日及三月十八日起生效，其餘自二零零七年三月二十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，袁慈結、林日榮及關雯菲在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零零七年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，區國強在本局擔任第六職階熟練工人的散位合同，自二零零七年三月六日起，續期半年，薪俸點為220。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任第一職階三等文員的散位合同，自下指相應日期起，續期一年，薪俸點為195：

羅鳳玲、梁敏儀、鄭瑞敏及黃煥鑽，自二零零七年三月四日起生效；

盧佩絲及陳惠茵，自二零零七年三月十一日起生效；

李雪慧、林晚霞、陳迪欣、郭偉業及尹家偉，自二零零七年三月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Janeiro de 2007:

Hoi Yin King, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — autorizada a cessação do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 2 de Março de 2007, dando por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Janeiro de 2007:

Chak Kuai Ngan, auxiliar, 1.º escalão — autorizada a cessação do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 21 de Fevereiro de 2007, dando por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2007:

Ao Ieong Fong Mei, Chan Kam Hou, Chan Mei Kun, Kuok Lai In, Ao Lou Sai Mui e Chan Sio Keng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4, 18 e 18 para os três primeiros e 25 de Março de 2007, para os seguintes.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2007:

Un Chi Kit, Lam Iat Weng e Kwan Man Fei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2007.

Au Kok Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Março de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir das datas a cada um indicadas:

Lo Fong Leng, Leong Man I, Kwong Shui Man e Wong Wun Chun, a partir de 4 de Março de 2007;

Lou Pui Si e Chan Wai Yan, a partir de 11 de Março de 2007;

Lei Sut Wai, Lam Man Ha, Chan Tek Ian, Kok Wai Ip e Van Ka Wai, a partir de 18 de Março de 2007.

摘錄自保安司司長於二零零七年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

盧浩基及李惠強，分別為第六及第五職階熟練工人，薪俸點分別為 220 及 200，各自由二零零七年三月一日及三月二十日起生效；

羅景扶及黎日花，為第四職階助理員，薪俸點為 130，自二零零七年三月一日起生效；

第六職階半熟練工人，薪俸點為 190：何枝章及廖慶夫，分別自二零零七年三月三日及三月十五日起生效；第四職階半熟練工人，薪俸點為 160：李惠英，自二零零七年三月十五日起生效；第三職階半熟練工人，薪俸點為 150：鄭志輝及廖健昌，自二零零七年三月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任余麗菊、葉宏世、李偉文及陳世傑擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為 600。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定委任陸瑞儀、楊詠茹及蔡永安擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內專業技術員人員組別，第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為 305。

二零零七年三月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lou Hou Kei e Lei Wai Keong, como operários qualificados, 6.º e 5.º escalão, índices 220 e 200, a partir de 1 e 20 de Março de 2007, respectivamente;

Lo Keng Fu e Lai Iat Fa, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Março de 2007;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Ho Chi Cheong e Lio Heng Fu, a partir de 3 e 15, respectivamente; 4.º escalão, índice 160: Lei Wai Ieng, a partir de 15; 3.º escalão, índice 150: Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, a partir de 16 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2007:

U Lai Kok, Ip Wang Sai, Lei Wai Man e Chan Sai Kit — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2007:

Lok Soi I, Ieong Weng U e Choi Wing On — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零七年二月二十三日之批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經第 9/2004 號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2007:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921, deste Corpo de Polícia — prolongou a comissão normal, no Gabinete do Procurador, continuando a situação de «adido ao quadro», desde 8 de Julho de

一款 a) 項之規定，治安警察局警員編號 384921 羅禮鵬，自二零零五年七月八日至二零零七年七月七日，延長一般委任，在檢察長辦公室擔任職務，並繼續處於“附於編制”狀況。

二零零七年三月二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

2005 até 7 de Julho de 2007, nos termos do artigo 71.º, n.º 1, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Março de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

澳 門 監 獄

嘉 獎

根據第 7/2006 號法律第十七條之規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零零六年十二月二十一日頒授「功績假期」及「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之警員。

獲得「功績假期」之警員名單如下：

副警長——黃德同（兩天）；

一等警員——區兆華（壹天）；

一等警員——莊少萍（壹天）；

一等警員——梁育德（壹天）；

一等警員——方德運（壹天）。

獲得「嘉獎狀」之警員名單如下：

副警長——黃熾球；

警員——吳偉漢；

警員——梁銘隆；

警員——容嘉健；

警員——陳仲明；

警員——凌玉輝；

警員——方志榮；

警員——馮海生；

警員——鄭國強；

警員——丁凱欣；

警員——王濤；

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal do corpo de guardas prisionais que no exercício das suas funções se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 21 de Dezembro de 2006, atribuiu licenças por mérito e louvores, aos seguintes guardas:

Foram atribuídas licenças por mérito aos seguintes guardas:

Subchefe, Wong Tak Tong (dois dias);

Guarda de 1.ª classe, Ao Sio Wa (um dia);

Guarda de 1.ª classe, Chong Sio Peng (um dia);

Guarda de 1.ª classe, Leong Iok Tak (um dia);

Guarda de 1.ª classe, Fong Tak Van (um dia).

Foram atribuídos louvores aos seguintes guardas:

Subchefe, Vong Chi Kao;

Guarda, Ng Wai Hon;

Guarda, Leong Meng Lung;

Guarda, Iong Ka Kin;

Guarda, Chan Chong Meng;

Guarda, Leng Iok Fai;

Guarda, Fong Chi Weng;

Guarda, Fong Hoi Sang;

Guarda, Cheang Kuok Keong;

Guarda, Teng Hoi Ian;

Guarda, Wong Tou;

警員——黎偉斌；

Guarda, Lai Wai Pan;

警員——梁浩賢；

Guarda, Leong Hou In;

警員——劉志明；

Guarda, Lau Chi Meng;

警員——吳志倫；

Guarda, Ng Chi Lon;

警員——戴家明；

Guarda, Tai Ka Meng;

警員——黃榮輝；

Guarda, Wong Weng Fai;

警員——吳梓樺；

Guarda, Ung Chi Wa;

實習警員—— Pralhad Sapkota ；

Guarda-estagiário, Pralhad Sapkota;

實習警員—— Purna Bahadur Shrestha 。

Guarda-estagiário, Purna Bahadur Shrestha.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零七年一月二十二日作出的批示：

吳郁旺，澳門監獄第二職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零零七年一月二十四日起（簽署附註之日）生效。

吳郁旺及梁峻晞，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，各自由二零零七年二月二十五日及三月二日起生效。

梁逢太，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第四十四條第一款c項及第二款的規定，其編制外合同獲續期，合約期由二零零七年三月八日至二零零七年八月十六日。

鄧玉茹，澳門監獄第一職階特級助理技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零七年三月八日起生效。

關潔冰、伍日輝及李節球，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2007:

Ng Iok Wong, técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2007 (data da assinatura do averbamento).

Ng Iok Wong e Leong Chon Hei, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro e 2 de Março de 2007, respectivamente.

Leong Fong Tai, técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 25.º, 26.º e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 8 de Março a 16 de Agosto de 2007.

Tang Iok U, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2007.

Kuan Kit Peng, Ng Iat Fai e Lei Chit Kao, técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — reno-

一日第 87/89/M 號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零七年三月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年一月二十九日作出的批示：

黎煥森，澳門監獄第一職階工人——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零七年二月八日起生效。

陳柏熙及黃美英，分別為澳門監獄第一職階二等及第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，各自由二零零七年三月一日及五月一日起生效。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列澳門監獄散位合同人員按下指之職級獲續期一年，自二零零七年三月八日起生效：

許志明、卓官保、蕭勝光、李國良及吳光明，為第一職階首席助理技術員；

唐達文、吳景雄及梁月明，為第二職階一等助理技術員；

陳根棠及蔣華雄，為第一職階一等助理技術員；

何陳兒女，為第七職階助理員；

繆漢英及陳葉興，為第五職階助理員。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月五日作出的批示：

黃家媛，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零七年三月一日起生效。

梁北棟，澳門監獄第二職階一等助理技術員；鄭國強、潘嘉霖、李濟森及梁日勝，第六職階熟練工人；沈志輝，第五職階熟練工人——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月

vados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2007:

Lai Wun Sam, operário, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2007.

Chan Pak Hei e Wong Mei Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe e principal, ambos do 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março e 1 de Maio de 2007, respectivamente.

Os assalariados abaixo mencionados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2007:

Hoi Chi Meng, Francisco Cheok, Sio Seng Kuong, Lei Koc Leong e Ng Kuong Meng, como técnicos auxiliares principais, 1.º escalão;

Tong Tat Man, Ng Keng Hong e Leong Ut Meng Rosa, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão;

Chan Kan Tong e Cheong Wa Hong, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ho Chan I Nui, como auxiliar, 7.º escalão.

Mio Hon Ieng e Chan Ip Heng, como auxiliares, 5.º escalão;

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2007:

Vong Ka Nun, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Leong Pak Tong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, Cheang Kuok Keong, Pun Ka Lam, Lei Chai Sam e Leung Yat Sing, operários qualificados, 6.º escalão, Sam Chi Fai, operário qualificado, 5.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados

二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零七年三月八日起生效。

聲 明

茲聲明，根據保安司司長於二零零七年一月十五日作出的批示，已於二零零七年一月十八日宣告本監獄第四職階警員黃建宏之任用無效。

二零零七年三月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零零七年二月二十八日第21/2007號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百四十四條至第一百四十八條、第一百二十二條至第一百四十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將消防員編號476921區家廉、423961李恩濂、442941吳嘉俊、404931黃保健、431901黎盛執、402921詹民活、423921方宇洪、405981黃燦雄、403961冼有根、478921胡永祥、405931郭康生、412961梁偉傑、413911唐惠承、444901黎煥藻及420931梁國榮晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階高級消防員職位，由二零零七年三月十六日起生效。

二零零七年三月八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零六年九月十五日作出的批示：

楊婉君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作

os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2007, foi declarada, em 18 de Janeiro de 2007, a nulidade do provimento de Wong Kin Wang, guarda, 4.º escalão, deste EPM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Março de 2007.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 21/2007, de 28 de Fevereiro:

Au Ka Lim, Lei Ian Lim, Ng Ka Chun, Wong Pou Kin, Lai Seng Chap, Chim Man Wut, Fong U Hong, Wong Chan Hong, Sin Iao Kan, Vu Veng Cheong, Kuok Hong Sang, Leong Wai Kit, Tong Wai Seng, Lai Vun Chou e Leong Kuoc Veng, bombeiros n.ºs 476 921, 423 961, 442 941, 404 931, 431 901, 402 921, 423 921, 405 981, 403 961, 478 921, 405 931, 412 961, 413 911, 444 901, 420 931 — promovidos a bombeiros-ajudantes, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 16 de Março de 2007.

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Março de 2007. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Setembro de 2006:

Ieong Un Kuan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como médica dentista, 1.º escalão, nestes

人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年二月十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階牙科醫師，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零六年十一月十五日之批示：

楊秀卿，本局第二職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年一月二十二日起獲續期一年。

按本局局長於二零零六年十二月十二日之批示：

葉志達及李德明，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零七年一月二十日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

楊有興，為本局編制外合同第二職階一等助理技術員，由二零零七年一月十四日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按本局代局長於二零零六年十二月二十九日之批示：

程海麗醫生——由二零零七年一月一日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按本局局長於二零零七年一月四日之批示：

應李凱笙之要求，其在本局擔任第三職階護士職務的編制外合同自二零零七年二月十三日起予以解除。

按本局局長於二零零七年一月二十二日之批示：

應梁永榮之要求，其在本局擔任第三職階衛生服務助理員職務的散位合同自二零零七年三月一日起予以解除。

按本局局長於二零零七年一月二十三日之批示：

應劉影儀之要求，其在本局擔任第四職階護士職務的編制外合同自二零零七年三月九日起予以解除。

按本局局長於二零零七年一月二十五日之批示：

陳肖萍，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零七年二月十日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2006:

Yang Xiuqing, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 22 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Ip, Chi Tat e Li Tak Ming, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2007.

Yeung, Yao Heng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Cheng Hoi Lai, médico, por contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Lei Hoi Sang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2007:

Leong Weng San — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2007:

Lau Ying Yi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeira, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2007:

Chan, Chio Peng, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

李,偉明,為本局編制外合同第三職階二等高級技術員,由二零零七年三月一日起更改合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員。

巢,杏詩,為本局編制外合同第三職階護士,由二零零七年二月二十一日起更改合同第三條款,轉為同一職級第四職階。

下列本局編制外合同人員按下指職級及日期獲續期一年:

陳,肖萍及曹,曉航,為第二職階醫院主治醫生,由二零零七年二月十日起生效;

蔡,紅,為第三職階醫院主治醫生,由二零零七年三月一日起生效;

劉,蘭珍及吳,靄琳,為第一職階二等高級衛生技術員,各自由二零零七年二月二十七日及三月一日起生效;

唐,山,為第一職階首席高級技術員,由二零零七年二月十六日起生效;

羅,曉華、歐陽,佩玲及甘,小雁,為第一職階二等高級技術員,各自由二零零七年二月八日、二月二十一日及三月一日起生效;

李,偉明,為第三職階二等高級技術員,由二零零七年三月一日起生效;

第四職階護士: Da Rosa, Gilberto Assunção, 由二零零七年二月二十八日起生效; 第三職階護士: 巢,杏詩, 由二零零七年二月二十一日起生效; 第二職階護士: 林,買轉, 由二零零七年二月三日起生效, 何,綺雯、郭,煥兒、廖,艷紅及麥,艷娟, 由二零零七年二月十八日起生效;

秦,穎斯,為第一職階三等文員,由二零零七年三月一日起生效。

按本局局長於二零零七年一月三十一日之批示:

黃忠陽醫生——由二零零七年二月一日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按照本局局長於二零零七年二月一日之批示:

李,玉芬,為本局散位合同第一職階三等文員,由二零零七年三月一日起獲續約三個月。

Lei, Wai Meng, técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, contrato além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2007.

Chow, Hang Si, enfermeiro, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 4.^o escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan, Chio Peng e Chou, Io Hong, como assistentes hospitalares, 2.^o escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2007;

Choi Hong, como assistente hospitalar, 3.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2007;

Lao, Lan Chan e Ung, Oi Lam Carolina, como técnicos superiores de saúde de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 27 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

Tong, San, como técnico superior principal, 1.^o escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2007;

Noronha, Ilda Celestina, Au Ieong, Pui Leng e Kam, Sio Ngan, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 8 e 21 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

Lei, Wai Meng, como técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2007;

Enfermeiros, 4.^o escalão: Da Rosa, Gilberto Assunção, a partir de 28; 3.^o escalão: Chow, Hang Si, a partir de 21; 2.^o escalão: Lam, Mai Chun, a partir de 3; Ho, I Man, Kok, Wun I, Lio, Im Hong e Mak, Im Kun, a partir de 18 de Fevereiro de 2007;

Chon, Weng Si, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2007:

Wong Chong Ieong, médico, por contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2007:

Lee, Iok Fan, terceiro-oficial, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Março de 2007.

林艷嫻，本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年三月一日起獲續約三個月。

按本局局長於二零零七年二月八日之批示：

應李光遠之要求，其在本局擔任第三職階衛生服務助理員職務的散位合同自二零零七年四月一日起予以解除。

按照本局局長於二零零七年三月一日之批示：

核准名稱為“東方紅藥業（澳門）有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第192號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈9樓C座，准照持有人為東方紅藥業（澳門）有限公司，總辦事處位於澳門友誼大馬路1579號新八佰伴二樓。

（是項刊登費用為\$411.00）

按照二零零七年三月一日本局全科衛生護理副局長的批示：

紀怡如——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1582。

（是項刊登費用為\$264.00）

按照二零零七年三月二日本局全科衛生護理副局長的批示：

徐展智——應其要求，取消第M-0070號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為\$274.00）

徐引堂——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0172。

（是項刊登費用為\$274.00）

按照二零零七年三月五日本局全科衛生護理副局長的批示：

郭嘉莉——應其要求，取消第E-1318號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為\$274.00）

蘇雅詩——應其要求，中止第E-1396號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為\$274.00）

Lam, Im Han, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2007:

Lei Kuong Un — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação e exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tung Fong Hung — Produtos Medicinais (Macau), Limitada», alvará n.º 192, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Neng, 9.º andar, C, em Macau, cuja titularidade pertence à Tung Fong Hung — Produtos Medicinais (Macau), Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n.º 1579, Porto Exterior, New Yaohon, 2.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Março de 2007:

Chi Yi Ju — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1582.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Março de 2007:

Choi Chin Chi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0070.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Choi Ian Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0172.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Março de 2007:

Kuok Ka Lei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1318.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sou Nga Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1396.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

吳宇星——應其要求，中止第W-0109號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

何秀瑚、葉嘉茵——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1583、E-1584。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零七年三月六日本局全科衛生護理副局長的批示：

張頴怡——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0090。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許誠讓——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0173。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳海星第A-0006號針灸師執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消 Marina Clara Martinez Martinez 第E-1171及沈偉健第E-1440號護士執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323.00)

取消林金花第M-0660號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消張帆第M-1229號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消廖益棠第O-0043號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Ng I Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0109.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Sau Vu e Ip Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1583 e E-1584.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Março de 2007:

Cheung Wing Yee — concedida autorização para o exercício da profissão médico dentista, licença n.º D-0090.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hoi Seng Ieong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0173.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hoi Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0006.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Marina Clara Martinez Martinez e Sam Wai Kin — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1171 e E-1440.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Lam Kam Fa aliás Lam Kam Mui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0660.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Fan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1229.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Liu Iek Tong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0043.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消陳海星第W-0027號中醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零七年三月七日本局全科衛生護理副局長的批示：

蘇慧婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1585。

(是項刊登費用為 \$264.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零七年二月十四日《澳門特別行政區公報》，第七期第二組內第1148頁之批示摘錄葡文版有正確之處，茲更正如下：

原文：“…… Lai, Sut Tsui ……”

應為：“…… Lai, Suk Tsui ……”。

二零零七年三月九日於衛生局

副局長 鄭成業

Chan Hoi Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0027.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Março de 2007:

Sou Wai Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1585.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2007, II Série, de 14 de Fevereiro, a páginas 1148, se rectifica:

Onde se lê: «...Lai, Sut Tsui...»

deve ler-se: «...Lai, Suk Tsui...».

Serviços de Saúde, aos 9 de Março de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零七年一月十七日批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho碩士，本局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款之規定，其作為副局長之定期委任獲續期兩年，由二零零七年四月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零七年一月三十日批示：

梁麗卿學士，本局確定委任之第二職階首席技術輔導員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十三條之規定，其作為人事處處長之定期委任獲續期兩年，由二零零七年四月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2007:

Mestre Sílvia Ribeiro Osório Ho, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2007:

Licenciada Leong Lai Heng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2007.

按照社會文化司司長二零零七年二月十三日批示：

洪慧敏學士、關詠恩學士及黃暉學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350，為期壹年，由二零零七年三月十八日起生效。

二零零七年三月五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2007:

Licenciados Hong Wai Man, Kuan Veng Ian e Vong Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二位之及格應考人的第二職階首席高級技術員何為及黃志強，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零七年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階一等公關督導員龔淑君，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席公關督導員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

准 照 摘 錄

“國際時訊旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Companhia de Turismo World Express, Lda.”及英文為“World Express Tour Company Ltd.”，於二零零七年三月二日獲發准照第0137號，持

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2007:

Ho Wai e Wong Chi Keong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2006, II Série, de 21 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Maria Kong, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2007, II Série, de 10 de Janeiro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0137/2007, em 2 de Março, em nome da sociedade “國際時訊旅遊有限公司”, em português «Companhia de Turismo World Express, Lda.» e em inglês «World Express Tour Company Ltd.», para a agência de viagens “國際時訊旅遊有限公司”, em português «Companhia de Turismo

牌公司為“國際時訊旅遊有限公司”，葡文為“Companhia de Turismo World Express, Lda.”及英文為“World Express Tour Company Ltd.”。旅行社位於澳門柏林街198號地下。

(是項刊登費用為\$392.00)

World Express, Lda.» e em inglês «World Express Tour Company, Ltd.», sita na Rua de Berlim, n.º 198, rés-do-chão, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

二零零七年三月八日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Março de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款：

方美美、蔡忠民及溫秀紅，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零零七年四月三日起生效；

李焯輝，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零零七年四月十五日起生效。

二零零七年三月六日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 3 de Abril de 2007;

Lei Cheok Fai, para técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 15 de Abril de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Março de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第六職階助理員梁麗霞的散位合同獲續期六個月，自二零零七年一月一日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Leong Lai Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第七職階熟練工人 Victor Manuel Ramos Rodrigues Dias 的散位合同自二零零七年一月一日起續約至二月三日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第七職階助理員何北根的散位合同自二零零七年一月一日起續約至十月十六日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，自二零零七年一月一日起生效：

第五職階熟練工人：李志榮、林慶桐及胡維漢；第四職階熟練工人：卓小龍；第二職階熟練工人：陳兆培；第一職階熟練工人：何旅邁、黎世明及黃惠民；

第五職階半熟練工人：何福欽、甘維有及鍾浩元；第四職階半熟練工人：彭華炳；第一職階半熟練工人：邱頌華；

第六職階熟練助理員：Norma Leonor de Almeida da Silva 及 Henrique António dos Santos；第三職階熟練助理員：何文澹；

第二職階工人：梁文權；

第七職階助理員：戴國雄、賴伯平及卓成毅；第六職階助理員：葉錦醇、何世恭、袁建文、何文強、陳逸崑、梁勝、麥炳光、李錦輝、鄭麗京、李錦蘭、梁振添、黃郭好儀、何寶潔、潘善鏗、Jurintr Rodngarm da Luz、黃錫權、曾慶真、黃梁玉霞、廖國良、溫汝標、陸俠瑜、姚金堂、郭淑寧、許慧珍、吳彬元、陳國輝、何耀祥、司徒振良及魯家琴；第五職階助理員：余寶強、容永劭、鄭焯宗、黃仲明、梁偉漢、李鳳顏、劉國濠、林寶蘭、曹慰文、張宏根、譚文添、伍泳、周妙玲、梁祐斌、黃聯恩、梁惠娟及吳紹昌；第四職階助理員：伏寶生、利樹鵬、黃耀光、黃潤南、王素紅、朱群飛、梁坤燦、馮雁玲、周瑞珍、梁春添、黃偉華、梁英華及梁坤鴻；第三職階助理員：黃中棠、梁嘉誠及梁順利；第二職階助理員：樊金漢及黃震豪；第一職階助理員：賴細珠。

摘錄自代局長於二零零七年一月十七日作出的批示：

李沛榮學士，為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為 415 點，自二零零七年一月十七日起生效。

Victor Manuel Ramos Rodrigues Dias — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 3 de Fevereiro de 2007.

Ho Pak Kan — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 16 de Outubro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Operários qualificados, 5.º escalão: Lei Chi Weng, Lam Heng Tong e Wu Wai Hon; 4.º escalão: Cheok Sio Long; 2.º escalão: Chan Sio Pui; 1.º escalão: Ho Loi Mai, Lai Sai Meng e Wong Wai Man;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão: Ho Fok Iam, Kam Wai Iao e Chong Hou Un; 4.º escalão: Pang Wa Peng; 1.º escalão: Iao Chong Wa;

Auxiliares qualificados, 6.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva e Henrique António dos Santos; 3.º escalão: Ho Man Tam;

Operário, 2.º escalão: Leong Man Kun;

Auxiliares, 7.º escalão: Tai Kok Hong, Lai Pak Peng e Cheok Seng Ngai; 6.º escalão: Ip Kam Son, Ho Sai Kong, Un Kin Man, Ho Man Keong, Chan Iat Kuan, Leong Seng, Mac Peng Kong, Lei Kam Fai, Cheang Lai Keng, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Vong Kuok Hou I, Ho Pou Kit, Pun Sin Hang, Jurintr Rodngarm da Luz, Wong Seik Khun, Chang Heng Chan, Wong Leong Iok Ha, Lio Kuok Leong, Van U Pio, Luk Hap Yu da Silva, Io Kam Tong, Kuok Sok Neng, Hoi Wai Chan, Ng Pan Un, Chan Kuok Fai, Ho Io Cheong, Si Tou Chan Leong e Lou Ka Kam; 5.º escalão: U Pau Keong, Iong Veng Chio, Cheang Cheok Chong, Wong Chong Meng, Leong Wai Hon, Lei Fong Ngan, Lao Kuok Hou, Lam Pou Lan Braga, Chou Wai Man, Cheong Wang Kan, Tam Man Tim, Ng Weng, Chao Mio Leng, Leong Iao Pan, Wong Lun Ian, Leong Vai Kun Ritchie e Ng Sio Cheong; 4.º escalão: Fok Pou Sang, Lei Su Pang, Wong Io Kuong, Wong Ion Nam, Wong Sou Hong, Chu Kuan Fei, Leong Kuan Chan, Fong Ngan Leng, Chao Soi Chan, Leong Chon Tim, Wong Vai Va, Leong Ieng Wa e Leong Kuan Hon; 3.º escalão: Vong Chong Tong, Leong Ka Seng e Leong Son Lei; 2.º escalão: Fan Kam Hon e Wong Chan Hou; 1.º escalão: Lai Sai Chu.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 17 de Janeiro de 2007:

Licenciado Lei Pui Veng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

João Álvaro Souza, 為本局散位合同第二職階特級助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 以附註方式修改其合同的第三條款, 轉為第三職階特級助理技術員, 薪俸點為 330 點, 自二零零七年一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月三十日作出的批示:

本局編制外合同人員第一職階二等高級技術員 Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes 學士, 在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司的臨時定期委任, 自二零零七年二月一日起終止。

Alberto Xequê do Rosário, 為本局編制外合同第三職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 以附註方式修改其合同的第三條款, 轉為第一職階一等助理技術員, 薪俸點為 230 點, 自二零零七年一月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月七日作出的批示:

韓靜學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 自二零零七年二月七日起與其簽訂為期一年的散位合同, 以擔任本局第一職階二等高級技術員, 薪俸點為 430 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 自二零零七年二月七日起與下列人員簽訂為期一年的編制外合同, 以擔任本局如下所述的職務:

李捷碩士, 為第一職階二等高級技術員, 薪俸 430 點;

何國斌碩士, 為第一職階二等技術員, 薪俸 350 點;

王黎恆碩士、吳美鳳學士、袁天恩學士、容家宏學士、歐偉棠副學士、林淑雯副學士、葉金松、劉致和、柯文東、薛慧冰及 Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos, 為第一職階二等技術輔導員, 薪俸 260 點;

吳紹昌學士, 為第一職階二等助理技術員, 薪俸 195 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 自二零零七年二月七日起至二零零七年十二月三十一日止, 與下列人員簽訂散位合同, 以擔任本局如下所述的職務:

João Álvaro Souza, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, assalariado, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2007:

Licenciada Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — cessa a comissão eventual de serviço no Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A. (MAIGOC), a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Alberto Xequê do Rosário, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Licenciada Han Jing — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2007:

Mestre Lei Chit, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Mestre Ho Koc Pan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Mestre Wong Lai Hang, licenciados Ng Mei Fong, Un Tin Ian e Yung Ka Wang, bacharéis Ao Wai Tong e Lam Sok Man, Ip Kam Chong, Lau Chi Vo, O Man Tong, Sit Wai Peng e Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Licenciado Ng Sio Cheong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 7 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2007:

陳國輝、鍾浩元、何福欽及甘維有，為第四職階熟練工人，薪俸180點；

吳彬元，為第一職階熟練工人，薪俸150點。

摘錄自本局代局長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列本局散位合同人員的合同第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零七年二月七日起生效：

陳兆培，為第二職階熟練工人，轉為第三職階，薪俸點為170點；

何文淡，為第三職階熟練助理員，轉為第四職階，薪俸點為160點。

摘錄自本局代局長於二零零七年二月九日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及期間起獲續期一年：

譚偉國學士，第三職階一等技術員，自二零零七年二月十三日起生效；

李仲偉學士，第一職階二等技術員，自二零零七年二月二十日起生效；

羅櫻學士，第一職階二等技術輔導員，自二零零七年二月二十三日生效；

沈榮根副學士，第二職階特級技術員，自二零零七年三月一日起生效；

何華學士，第一職階顧問高級資訊技術員，自二零零七年三月六日起生效；

王庚學士，第二職階二等高級技術員，自二零零七年三月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月十四日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，下列本局人員的定期委任按下指職級及日期獲續期，首位續期兩年，其餘續期一年：

José Maria da Fonseca Tavares學士，擔任體育發展廳廳長，自二零零七年二月十五日起生效；

Chan Kuok Fai, Chong Hou Un, Ho Fok Iam e Kam Wai Iao, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180;

Ng Pan Un, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 7 de Fevereiro de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2007:

Chan Sio Pui, operário qualificado, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 170;

Ho Man Tam, auxiliar qualificado, 3.º escalão, para o 4.º escalão, índice 160.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 9 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciado Tam Wai Kuok, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2007;

Licenciado Lei Chong Wai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2007;

Licenciada Luo Yin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2007;

Bacharel Sam Weng Kan, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2007;

Licenciado Ho Wa, como técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, a partir de 6 de Março de 2007;

Licenciado Wong Kang, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos para o primeiro e um ano para os seguintes, nos cargos e datas a cada um indicados, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho:

Licenciado José Maria da Fonseca Tavares, chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

劉楚遠學士，擔任體育設施管理廳廳長，自二零零七年二月十五日起生效；

林蓮嬌學士，擔任社團體育及培訓輔助處處長，自二零零七年二月十五日起生效；

潘永權學士，擔任大眾體育及特別計劃處處長，自二零零七年二月十五日起生效；

鄒國偉碩士，擔任組織、研究及資訊處處長，自二零零七年二月十五日起生效；

唐偉良學士，擔任行政財政處處長，自二零零七年二月二十七日起生效。

二零零七年三月九日於體育發展局

代局長 黃有力

Licenciado Lau Cho Un, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

Licenciada Lam Lin Kio, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

Licenciado Pun Weng Kun, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

Mestre Chao Kuok Wai, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

Licenciado Tong Wai Leong, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 27 de Fevereiro de 2007.

Instituto do Desporto, aos 9 de Março de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自協調員於二零零七年二月二十八日作出的批示：

應 Leonel Leonardo Clemente da Costa 學士請求，其在本委員會擔任網頁、通訊及電腦行政技術員的個人勞動合同自二零零七年三月一日起予以解除。

二零零七年三月五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 28 de Fevereiro de 2007:

Licenciado Leonel Leonardo Clemente da Costa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico administrativo na área de homepage, telecomunicação e informática, nesta Comissão, a partir de 1 de Março de 2007.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 5 de Março de 2007. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

體育發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零七年三月八日批示核准的體育發展基金二零零七年度本身預算第一次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2007:

組織分類 Classificação orgânica:				
章 Capítulo: 50		組 Divisão: 32		
分類 Classificação		名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	撤銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica			
7-02-0	02.01.08.00.00	其他耐用品 Outros bens duradouros		\$ 1,100,000.00
7-02-0	02.03.01.00.01	資產之保養及利用——不動產 Conservação e aproveitamento de bens — Bens imóveis	\$ 4,000,000.00	
7-02-0	02.03.01.00.02	資產之保養及利用——動產 Conservação e aproveitamento de bens — Bens móveis		\$ 4,000,000.00
7-02-0	02.03.07.00.01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 100,000.00	
7-02-0	02.03.08.00.99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	\$ 1,500,000.00	
7-02-0	04.01.05.00.34	澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	\$ 500,000.00	
7-02-0	04.01.05.00.35	世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino	\$ 1,000,000.00	
7-02-0	05.04.00.00.90	備用撥款 Dotação provisional		\$ 2,000,000.00
總數 Total			\$ 7,100,000.00	\$ 7,100,000.00

二零零七年三月九日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 9 de Março de 2007. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年十二月三十一日作出的批示：

許海岐——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零七年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零零七年一月十日作出的批示：

歐國全及鄭金梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階半熟練工人，合同由二零零七年三月一日起生效，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2006:

Hoi Hoi Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Janeiro de 2007:

Ao Kuok Chun e Cheang Kam Mui — contratados por assalariamento, pelo prazo de um ano, como operários semiqualeificados, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

摘錄自行政長官於二零零七年一月十五日作出的批示：

黎志祥及黃守仁——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零七年三月一日起生效，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零七年二月二十六日作出的批示：

應馮建平的請求，其在本局擔任第一職階半熟練工人的散位合同自二零零七年三月一日起予以解除。

二零零七年三月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零七年二月一日行政長官批示：

根據第8/2006號法律內之相關規定，本局第七職階助理員杜有根，透過金錢補償而離職，並自二零零七年四月四日起生效。

摘錄自二零零七年二月三日行政長官批示：

根據第8/2006號法律內之相關規定，本局第七職階助理員鄭泰寧，透過金錢補償而離職，並自二零零七年四月十七日起生效。

摘錄自二零零七年二月十五日行政長官批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員黃錦輝擔任副局長的定期委任自二零零七年五月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零零七年二月二十三日行政長官批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年四月十九日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款：

林純轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點；

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Janeiro de 2007:

Lai Chi Cheong e Wong Sau Yan — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2007:

Fong Kin Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Fevereiro de 2007:

Tou Iao Kan, auxiliar, 7.^o escalão, desta Capitania — desvinculado do serviço mediante compensação pecuniária, conforme estipulado na Lei n.º 8/2006, a partir de 4 de Abril de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Fevereiro de 2007:

Cheang Tai Neng, auxiliar, 7.^o escalão, desta Capitania — desvinculado do serviço mediante compensação pecuniária, conforme estipulado na Lei n.º 8/2006, a partir de 17 de Abril de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2007:

Vong Kam Fai, técnico superior assessor, 3.^o escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2007.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2007:

Lam Son, para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

郭振泉轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點。

摘錄自二零零七年二月二十七日行政長官批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第一職階顧問高級技術員李榮勝擔任廳長的定期委任自二零零七年五月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零零七年二月二十七日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款規定，本局臨時委任的二等高級技術員梁焯然，獲確定委任於該職位，自二零零七年四月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員梁曉恩在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年五月七日起續約一年，職級和職階維持不變。

二零零七年三月七日於港務局

局長 黃穗文

Kuok Chan Chun, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2007:

Lei Veng Seng, técnico superior assessor, 1.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2007.

Por despachos da directora, de 27 de Fevereiro de 2007:

Leong Cheok In, técnico superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, produzindo efeitos a partir de 19 de Abril de 2007.

Leong Hio Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2007.

Capitania dos Portos, aos 7 de Março de 2007. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改何榮強在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零七年三月一日起轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改 Catarina Camila da Silva do Rosário 及潘秀嫻在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零七年三月十三日起轉為收取相等於第五職階熟練工人的薪俸點200的薪俸。

二零零七年二月二十八日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2007:

Ho Weng Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Catarina Camila da Silva do Rosário e Pun Sao Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零七年二月八日的批示：

應馮克明的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零零七年三月十二日起予以解除。

摘錄自局長於二零零七年二月十五日的批示：

根據第24/2005號行政法規第二十五條第二款規定，以下工作人員的個人勞動合同獲續期一年：

劉翠碧、孔美玲及袁美娟，收取相等於現行公職薪俸索引表內 205 點的報酬，分別自二零零七年二月二十四日、三月四日及三月八日起生效；

嚴雅瑜、蕭裕林及Jacquelina Maria de Noronha，收取相等於現行公職薪俸索引表內 195 點的報酬，自二零零七年三月十五日起生效。

二零零七年三月五日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 8 de Fevereiro de 2007:

Fong Hak Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho neste Instituto, a partir de 12 de Março de 2007.

Por despachos do presidente, de 15 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2005:

Lao Choi Pek, Hong Mei Leng e Iun Mei Kun, remuneração correspondente ao índice 205, a partir de 24 de Fevereiro, 4 e 8 de Março de 2007, respectivamente;

Im Nga U, Sio U Lam e Jacquelina Maria de Noronha, remuneração correspondente ao índice 195, a partir de 15 de Março de 2007.

Instituto de Habitação, aos 5 de Março de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據執行委員會代主席於二零零七年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz 在環境委員會擔任職務的編制外合同自二零零七年三月十五日起續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點 430 的薪俸。

二零零七年二月二十八日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓莊

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 15 de Fevereiro de 2007:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2007.

Conselho do Ambiente, aos 28 de Fevereiro de 2007. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.